

Deutsch-Französische Gruppe von Sachverständigen
Groupe d'Experts Franco-Allemand



**Übergabe des Gutachtens und Unterzeichnung des
Kooperationsvertrages anlässlich des Deutsch-Französischen
Ministerrats am 26. Oktober 2004 in Berlin**

**Remise de l'expertise et signature du contrat de coopération lors
du Conseil des Ministres franco-allemand
le 26 octobre 2004 à Berlin**



Vorwort

Seit dem 40. Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages am 22. Januar 2003 wird der Deutsch-Französische Ministerrat von der Deutsch-Französischen Gruppe von Sachverständigen zu aktuellen Problemen der Wirtschaftspolitik beraten. Mit der Unterzeichnung des Kooperationsvertrages zwischen dem Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung (DIW Berlin) und dem Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales (CEPII, Paris) am 26. Oktober 2004 in Berlin wurde die Grundlage für den Ausbau dieser Beratungstätigkeit geschaffen. Die Deutsch-Französischen Sachverständigen kommen regelmäßig zu Seminaren zusammen, um wirtschaftspolitische Themen von hoher Relevanz zu untersuchen. In der Vergangenheit wurden Fragestellungen wie der Europäische Stabilitäts- und Wachstumspakt, die Reformen im Sozial- und Gesundheitswesen, Innovationspolitik sowie die Liberalisierung von Netzwerkindustrien erörtert. Das DIW Berlin freut sich, in Kooperation mit dem CEPII den Austausch von deutschen und französischen Ökonomen zu unterstützen und hierdurch die Regierungen beider Länder wirtschaftspolitisch beraten zu können.

Auf dem Titelblatt:

Unterzeichnung des Kooperationsvertrages zwischen DIW Berlin und CEPII durch Prof. Klaus F. Zimmermann (Präsident DIW Berlin, rechts) und Professor Christian Stoffaës (Präsident des CEPII, links), im Hintergrund von links nach rechts: Wirtschaftsminister Wolfgang Clement (Deutschland), Prof. Jean-Dominique Lafay (Universität de Paris 1 Panthéon-Sorbonne) und Wirtschaftsminister Nicolas Sarkozy (Frankreich)



Avant-propos

Depuis le 40^{ème} anniversaire du Traité de l'Elysée le 22 janvier 2003 le Conseil des Ministres Franco-Allemand peut s'appuyer sur les recommandations de politique économique du groupe d'experts franco-allemand. La signature du contrat de coopération entre l'Institut Allemand de Recherche Economique (DIW Berlin) et le Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales (CEPII, Paris) le 26 octobre 2004 à Berlin a créé la base pour renforcer cette activité de conseil. Le groupe d'économistes se réunit régulièrement dans des séminaires afin d'analyser des sujets de politique économique d'actualité. Dans le passé des questions comme le Pacte Européen de Stabilité et de Croissance, les réformes de la sécurité sociale, la politique d'innovation ainsi que la libéralisation des secteurs à réseaux ont été discutées. Le DIW Berlin est heureux de promouvoir en coopération avec le CEPII l'échange entre économistes allemands et français et de pouvoir ainsi conseiller les gouvernements des deux pays dans leurs décisions de politique économique.

Sur la page du titre:

Signature du contrat de coopération entre le DIW Berlin et le CEPII par Prof. Klaus F. Zimmermann (Président du DIW, à droite) et Prof. Christian Stoffaës (Président du CEPII, à gauche), en arrière-plan de gauche à droite: Ministre Wolfgang Clement (Allemagne), Prof. Jean-Dominique Lafay (Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne) et Ministre Nicolas Sarkozy (France)



Mitglieder der Deutsch-Französischen Gruppe von Sachverständigen Membres du Groupe d'experts franco-allemand

Name	Institution / Function
Prof. Christian Stoffaës	Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales CEPII/ Director University of Paris IX-Dauphine / Associated Professor EDF Prospective et Relations Internationales / Director <i>French President of the German-French Group of Economic Advisers</i>
Prof. Klaus F. Zimmermann	DIW Berlin – German Institute for Economic Research / President IZA – Institute for the Study of Labor, Bonn / Director University of Bonn / Professor Free University of Berlin / Professor <i>German President of the German-French Group of Economic Advisers</i>
Prof. Charles B. Blankart	Humboldt-University of Berlin / Professor
Prof. Peter Bofinger	University of Würzburg, Chair for Monetary Policy and International Economics / Professor
Prof. Serge Calabre	Ecole Normale Supérieure de Lettres et Sciences Humaines, Lyon / Professor Institut d'Etudes Politiques, Paris/ Professor
Prof. Jean-Claude Chouraqui	University of Lille 1, International Economics / Professor Institut d'Etudes Politiques de Paris / Associated Professor
Prof. Michael Fritsch	Technical University Freiberg / Professor
Prof. Kai A. Konrad	WZB, Berlin - Social Science Research Center Berlin / Director Free University of Berlin, Chair for Public Finance / Professor
Prof. Jean-Dominique Lafay	University of Paris I Panthéon-Sorbonne / Professor
Paul Mentré	Inspecteur Général des Finances, Paris Ecole des Hautes Etudes Commerciales HEC, Jouy-en-Josas / Associated Professor Committee for the Monetary Union of Europe / Executive Secretary
Prof. Hans-Georg Petersen	University of Potsdam, Chair of Public Economics / Professor DIW Berlin - German Institute for Economic Research / Research Professor
Prof. Lars-Hendrik Röller, PhD	WZB, Berlin - Social Science Research Center Berlin / Director Humboldt-University, Chair for Industrial Economics, Berlin / Professor
Prof. Jean-Jacques Rosa	Institut d'Etudes Politiques, Paris / Professor
Prof. Christian Saint Etienne	Universities of Paris-Dauphine and Tours / Professor
Prof. Daniel Vitry	University of Paris II Panthéon-Assas / Professor Ministry of National Education / Director of International Relations
Secretary General: Prof. Christian v. Hirschhausen	DIW Berlin - German Institute for Economic Research
Administrative Officer: RA Pamela Stenzel	Berlin-Brandenburg Institute for French-German Cooperation in Europe (BBI Genshagen)



Pressemitteilung

anlässlich der Präsentation des Berichts der Gruppe Deutsch-Französischer Sachverständiger beim Deutsch-Französischen Ministerrat am 25. und 26. Oktober 2004 in Berlin

„Deutsch-Französische Gruppe von Sachverständigen übergibt Stellungnahme zu aktuellen Fragen der europäischen Wirtschaftspolitik“

Pressemitteilung, 26. Oktober 2004

Anlässlich des Deutsch-Französischen Ministerrates am 25. und 26. Oktober 2004 in Berlin empfingen die Wirtschaftsminister der beiden Länder, Wolfgang Clement und Nicolas Sarkozy, eine Delegation französischer und deutscher Mitglieder der Sachverständigengruppe. In der Überzeugung, dass Deutschland und Frankreich sich gegenseitig bei ihren Strukturreformen fördern können, ist es Ziel der vor zwei Jahren ins Leben gerufenen Initiative, durch informelle und bilaterale Diskussionen und Gespräche die notwendigen wirtschaftspolitischen Reformprozesse in Deutschland, Frankreich und Europa zu unterstützen.

Die Vorsitzenden der Sachverständigen, Professor Klaus F. Zimmermann (Präsident des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung) und Professor Christian Stoffaës (Präsident des Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales - CEPPII), übergaben bei dem Treffen ein Gutachten der Gruppe zu aktuellen wirtschaftspolitischen Fragen. Dabei wurden folgende Themen analysiert sowie konkrete wirtschaftspolitische Empfehlungen erarbeitet: Stabilitäts- und Wachstumspakt, Gesundheits- und Sozialreform, Innovationspolitik sowie Deregulierung von Netzwerksektoren. Das Gutachten würdigt die bereits durchgeführten Reformen in beiden Ländern und unterstreicht die Notwendigkeit, den Reformkurs beizubehalten.

Die Minister dankten für die geleistete Arbeit und schlugen vor, die Aktivitäten in Zukunft in Form von wirtschaftspolitischen Seminaren, die im Umfeld der halbjährlichen Deutsch-Französischen Ministerräte stattfinden sollten, zu strukturieren. Bei diesen Treffen sollen aktuelle Themen von deutschen und französischen Wissenschaftlern und Wirtschaftspolitikern diskutiert werden, auch unter Beteiligung anderer europäischer Experten. Angesichts dessen begrüßten die Minister die heutige Unterzeichnung einer Kooperationsvereinbarung zwischen dem DIW Berlin und dem CEPPII, die das Ziel verfolgt, in Fortsetzung der Arbeit der Sachverständigengruppe gemeinsam Konzepte für derartige Treffen zu entwickeln und umzusetzen.



Communiqué de presse

à l'occasion de la présentation du rapport du Conseil d'économistes franco-allemands

**lors du Conseil des Ministres franco-allemand
les 25 et 26 octobre 2004 à Berlin**

=====

**„Le Conseil d'économistes franco-allemands remet son papier de position relative
aux enjeux actuels de la politique économique européenne “**

Communiqué de presse, 26 octobre 2004

Lors du Conseil des Ministres franco-allemand qui s'est tenu les 25 et 26 octobre 2004 à Berlin, les deux Ministres de l'Economie Wolfgang Clement et Nicolas Sarkozy ont reçu une délégation des membres du Conseil d'économistes franco-allemands. Le but de cette initiative, créée il y a deux ans, consiste à étayer le processus des réformes nécessaires des politiques économiques en Allemagne, en France et en Europe par des débats et échanges bilatéraux et informels, considérant que la France et l'Allemagne peuvent se soutenir mutuellement dans leurs politiques de réformes structurelles.

Lors de la rencontre, le Professeur Dr. Klaus F. Zimmermann (Président du Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung – DIW Berlin) et le Professeur Christian Stoffaës (Président du Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales - CEPII) ont remis l'opinion des experts du groupe sur des questions actuelles de politique économique. Ayant analysé les thèmes suivants, le groupe a élaboré des recommandations concrètes relatives à la politique économique: Pacte de Stabilité et de Croissance, réforme sociale et de la santé publique, innovation ainsi que déréglementations sectorielles. L'opinion des experts rend expressément hommage aux réformes déjà réalisées dans les deux pays et souligne l'importance de maintenir la voie des réformes.

Les Ministres ont vivement remercié le groupe pour le travail qu'il a réalisé. Ils sont convenu de demander la poursuite de ces activités sous formes de colloques consacrés aux politiques économiques. Lors de ces rencontres, qui devront avoir lieu dans le cadre des Conseils des Ministres franco-allemands semestriels, des scientifiques et hommes politiques allemands et français devront débattre des enjeux actuels, avec la participation d'autres experts européens. A cet égard, les Ministres se réjouissent de la signature, ce jour, de la convention de coopération entre le DIW Berlin et le CEPII qui a pour but de développer et de réaliser – dans la poursuite des travaux du groupe d'experts – des projets de telles rencontres.



Presseecho – Echo de la presse

Frankfurter Allgemeine Zeitung 27.10.2004

Clement und Sarkozy versprechen sich Kooperation „auf das engste“ Deutschland und Frankreich suchen nach gemeinsamen unternehmerischen Vorhaben

enn. BERLIN, 26. Oktober. Die Regierungen von Deutschland und Frankreich wollen ihren Zwiß beilegen und in der Industriepolitik „auf das Engste“ zusammenarbeiten. Das haben die Wirtschaftsminister beider Länder, Wolfgang Clement (SPD) und Nicolas Sarkozy, nach ihrem Treffen am Dienstag in Berlin versichert. Beide Länder wollen konkrete industrielle Kooperationen prüfen und nach weiteren Möglichkeiten für gemeinsame Vorhaben suchen. Clement kündigte an, man werde Mitte November wieder zusammenkommen, um über Kooperationsmöglichkeiten zu sprechen. Die Minister hätten beschlossen, eine Arbeitsgruppe aus mehreren Wirtschaftsführern einzurichten, die sich mit unternehmerischen Kooperationen befassen solle. Die deutsche Seite soll Gerhard Cromme, Aufsichtsratsvorsitzender von Thyssen-Krupp und Vorsitzender der Corporate-Governance-Kommission, vertreten. Ein erstes Treffen ist für den 16. November vorgesehen. Außerdem sollten deutsch-französische Technologiezentren eingerichtet werden, möglicherweise auf den Gebieten Biotechnologie, Brennstofftechnik und Kraftwerkstechnik. Auch auf europäischer Ebene wollten Deutschland



Sarkozy und Clement in trauter Einigkeit

Foto Reuters

und Frankreich industriepolitisch eng zusammenarbeiten und sich für faire Wettbewerbsbedingungen einsetzen. „Das muß sich auf die Steuerpolitik und die Förderpolitik auswirken“, sagte Clement. Zwischen Deutschland und Frankreich war es in den vergangenen Monaten zu Verstimmungen in Wirtschaftsfragen gekommen.

Die Bundesregierung hatte der französischen Regierung vorgeworfen, zu Lasten deutscher Interessen Einfluß auf Unternehmen zu nehmen, etwa bei der Fusion Sanofi-Aventis sowie einem Siemens-Engagement bei Alstom. Außerdem sieht Clement den von Frankreich propagierten europäischen Werften-Konzern nach dem

Vorbild des deutsch-französischen Luft- und Raumfahrtkonzerns EADS skeptisch. Den Franzosen schwebt eine führende Rolle in einem solchen Konzern vor, dem auch Thyssen-Krupp angehören könnte. Vorvergangene Woche hatte Clement ein geplantes Gespräch mit Sarkozy wegen der Opel-Krise überraschend abgesagt. Seit verganginem Samstag waren bei Politikern indes dreimal zusammengekommen. Clement hatte schon nach einem gemeinsamen Abendessen am Montagabend berichtet, man habe in vielen industriepolitischen Punkten Einigung erzielt. Sarkozy sagte, er teile Clements Position, daß Politik weniger mit Worten als mit Taten zu tun habe.

In einem deutsch-französischen Expertengutachten, das den Ministern in Berlin übergeben wurde, sprachen sich die Gutachter unter Leitung des Präsidenten des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung, Klaus Zimmermann, und des Präsidenten des französischen Instituts CEPII, Christian Stoffaes, für eine Reform des europäischen Stabilitätspakts aus. „Die Gruppe unterstützt eindeutig die Ziele des Stabilitäts- und Wachstumspaktes, hält es aber für notwendig, ihn abzusichern“, heißt es in dem Papier.



Reuters Press Agency 26.10.2004

Deutschland und Frankreich prüfen konkrete Kooperationsvorhaben

Dienstag 26 Oktober, 2004 14:46 CET



Berlin (Reuters) - Deutschland und Frankreich wollen konkrete industrielle Kooperationsvorhaben prüfen und nach Möglichkeiten für weitere gemeinsame Projekte suchen.

Bundeswirtschaftsminister Wolfgang Clement sagte nach einem Gespräch mit seinem französischen Kollegen Nicolas Sarkozy am Dienstag in Berlin, beide Seiten würden sich Mitte November erneut treffen, um über Kooperationsmöglichkeiten zu sprechen. Die Minister hätten beschlossen, eine Arbeitsgruppe aus mehreren Wirtschaftsführern einzurichten, die sich mit unternehmerischen Kooperationen befassen soll. Auf europäischer Ebene wollten Deutschland und Frankreich in der Industriepolitik eng zusammenarbeiten und sich für faire Wettbewerbsbedingungen einsetzen. "Das muss sich auf die Steuerpolitik und die Förderpolitik auswirken", ergänzte Clement.

VERHÄLTNIS OFFENBAR ENTSPANNT

Clement und Sarkozy, deren Verhältnis bislang als angespannt galt, hatten sich seit Samstag insgesamt dreimal getroffen und waren am frühen Dienstag auch zusammen Joggen gegangen. Clement hatte schon am Montagabend nach einem gemeinsamen Abendessen erklärt, man habe in vielen industriepolitischen Punkten eine Einigung erzielt. Zwischen Deutschland und Frankreich war es in den vergangenen Monaten zu Unstimmigkeiten gekommen. Deutschland hatte der französischen Regierung vorgeworfen, zu Lasten deutscher Interessen Einfluss auf Unternehmensvorgänge genommen zu haben.

Beide Seiten sprachen nun von Vorschlägen Clements, die das Ausschöpfen von unternehmerischen Kooperationsmöglichkeiten zwischen beiden Ländern betreffen. Sarkozy sagte, er teile Clements Position, dass Politik weniger mit Worten, sondern mit Aktionen zu tun habe. Über industriepolitische Kooperationen soll die neue Arbeitsgruppe schon im November beraten.

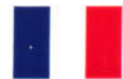
Die beiden Minister vereinbarten nach Clements Worten außerdem die Einrichtung gemeinsamer deutsch-französischer Technologiezentren. Es sei aber noch unklar, auf welchen Feldern diese eingesetzt würden. Man habe schon über Biotechnologie, Brennstofftechnik und Kraftwerkstechnik gesprochen, prüfe aber noch weitere Felder, um Technologieförderung auf Weltniveau zu bringen.

GUTACHTEN: REFORM DES STABILITÄTSPAKTS NÖTIG

In einem deutsch-französischen Expertengutachten, das den Ministern in Berlin übergeben wurde, sprachen sich die Gutachter unter Leitung des Chefs des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung (DIW), Klaus Zimmermann, und dem Präsidenten des französischen Instituts CEPII, Christian Stoffaes, für eine Reform des europäischen Stabilitäts- und Wachstumspaktes aus. "Die Gruppe unterstützt eindeutig die Ziele des Stabilitäts- und Wachstumspaktes, hält es aber für notwendig ihn abzusichern", heißt es in dem Papier. Dazu müsse den prozyklischen Wirkungen des Paktes entgegengewirkt werden, es müsse Anreize für eine stärkere finanzpolitische Disziplin im Aufschwung geben sowie eine unabhängige Analyse des Paktes.

Bei Transport, Verkehr, Telekommunikation, Elektrizität, Gas und Wasser sollten beide Länder gemeinsam die Deregulierung ihrer Märkte angehen. Dies sollten sie auch dann tun, wenn ihnen andere Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) dabei nicht folgen. Integrierte europäische Märkte sollten in der Telekommunikation, im Eisenbahnwesen und im Energiebereich geschaffen werden.

Die Gutachter plädierten zudem für Strukturreformen im Renten- und Gesundheitssystem sowie für Reformen in Bildung, Forschung und Wissenschaft.



Le Figaro 26.10.2004

CROISSANCE Les deux dirigeants veulent renforcer la convergence de leurs politiques industrielles

Chirac et Schröder demandent à Bruxelles de lâcher du lest

Berlin : Cécile Calla

Jacques Chirac et Gerhard Schröder demandent à la Commission de Bruxelles plus de liberté budgétaire pour dopper la croissance et l'emploi. Réunis hier à Berlin pour un Conseil des ministres franco-allemand, le président de la République et le chancelier ont émis plusieurs idées en ce sens, dont celle qui consiste à extraire les dépenses de recherche du calcul du déficit afin de revenir dans les clous du pacte de stabilité, qui limite le déficit public à 3 % du PIB.

Pour les deux dirigeants, l'essentiel est de favoriser l'activité, notamment par le biais de l'innovation. Il faut, expliquent-ils, trouver « un chemin où les critères sont respectés tout en soulignant que le pacte de stabilité est également un pacte de croissance ». Car, a

insisté le chancelier allemand, « la croissance ne doit pas être un aspect secondaire du pacte comme le souhaiteraient certains dogmatiques ». Bref, les réformes du pacte proposées par la Commission de Bruxelles sont « insuffisantes ».

Le chancelier allemand a, par ailleurs, souligné l'intérêt d'une coopération industrielle entre la France et l'Allemagne. La veille, les ministres de l'Economie, Nicolas Sarkozy et Wolfgang Clement s'étaient rencontrés pour s'entretenir de la politique industrielle des

deux pays. Selon le porte-parole du ministère de l'Intérieur, le dialogue a été « très constructif ».

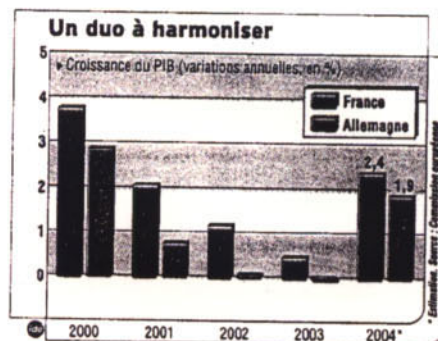
Les deux ministres ont convenu de promouvoir et de renforcer la politique industrielle et de soutenir la concurrence loyale au sein de l'Union européenne.

Ils souhaitent également créer un groupe de travail, dit de « coopération économique », qui comprendra cinq chefs d'entreprise de chaque pays. La première réunion se tiendra le 16 novembre prochain à Berlin.

Ils ont enfin demandé à un groupe d'experts présidé par le professeur Zimmermann (DIW) et le professeur Christian Stofaas (CEPII) d'encourager les réformes économiques en organisant des séminaires binationaux.

La rencontre entre les ministres de l'Economie avait valeur de symbole après la froi-

deur des derniers mois. Une première rencontre, prévue le 14 octobre dernier à Berlin, avait été annulée la veille au soir par le ministre allemand, officiellement en raison de la crise chez le constructeur automobile allemand Opel.





Le Figaro 26.10.2004

UE Chirac et Schröder veulent renforcer leur coopération industrielle

« L'Allemagne réforme plus vite que la France »

Christian Stoffaes est le président du Centre d'études prospectives et d'informations internationales (Cepii) et le coprésident du Centre d'analyse économique franco-allemand. Il s'exprimait hier à Berlin, en marge du Conseil des ministres franco-allemand.

Propos recueillis
par Stéphane Marchand

LE FIGARO ÉCONOMIE.

- La coopération économique franco-allemande semblait battre de l'aile ces derniers temps...

Christian STOFFAES. - C'est vrai. L'OPA hostile de Sanofi sur Aventis avec la bénédiction du gouvernement français - sorte de revanche après la prise de contrôle de Rhône-Poulenc par Hoechst en 1998 - a beaucoup agacé les Allemands. Ensuite, le blocage des efforts de Siemens pour partir à l'assaut d'Alstom en faillite a aggravé les choses. Les Allemands tolèrent que les Français deviennent les meilleurs en pharmacie, à condition qu'on les laisse, du fait de leurs performances, être les leaders en électromécanique. Heureusement, nous sommes dans une phase de réconciliation.

L'amélioration annoncée est-elle réelle, car Nicolas Sarkozy a la réputation d'être plutôt sceptique sur l'importance de l'axe franco-allemand ?



« Les deux pays ont beaucoup de choses à se dire et se copient », remarque Christian Stoffaes. (DR.)

d'approfondir à deux, ce que l'on ne peut pas forcément faire à 25. Sarkozy a aussi beaucoup poussé l'idée de donner un président stable à l'eurogroupe. Jean-Claude Juncker est à son poste pour deux ans, ce qui va renforcer considérablement le poids de l'« intergouvernemental », donc de la France et de l'Allemagne, face au « communautaire » incarné par la Commission et la BCE. Il veut d'ailleurs que l'eurogroupe soit doté de sa propre équipe d'experts, afin de peser plus.

L'Allemagne et la France sont engagées dans des réformes structurelles. Les progrès sont-ils parallèles ?

L'enjeu est le même : pour combler le déficit et le retard de croissance, il faut remettre en cause l'Etat, la Sécurité sociale,

même temps. C'est le chancelier Kohl qui, au début des années 90, avait lancé le mouvement pour un redressement de la compétitivité. Schröder a repris l'idée dans son « agenda 2010 ».

Et en France ?

On procède à la française : après des années de stagnation et d'immobilisme pendant lesquelles on accumule les retards, brusquement on veut faire la révolution. Il est d'ailleurs significatif que le récent rapport sur la France qui « ne travaille pas assez » et qui « décroche » soit signé par Michel Camdessus. C'est la première fois qu'un homme de gauche, un chrétien social à la Delors, préconise en des termes aussi violent une purge aussi radicale du système. En 2002, l'Allemagne a eu l'équivalent, le rapport Hartz, une étude décapante sur le travail. L'énorme différence, c'est que nos rigidités sont inscrites dans les lois quand celles de la France résultent des conventions collectives entre partenaires sociaux.

Lequel des deux pays avance le plus vite ?

L'Allemagne a pris les devants. Elle réforme l'assurance-maladie depuis plusieurs années et continue. La réforme du marché du travail est engagée. En France, on note une nette accélération depuis quelques semaines. Les deux pays ont beaucoup de choses à se dire et se copient. Quand Martine Aubry a



La Tribune 27.10.2004

Paris et Berlin enterrent leur différend sur la politique industrielle

■ En marge du conseil des ministres franco-allemand tenu hier à Berlin, les ministres de l'Economie des deux pays ont notamment annoncé la création d'un groupe de travail sur la « coopération économique ».

Une séance de jogging dans un parc berlinois entre les ministres de l'Economie allemand et français, Wolfgang Clement et Nicolas Sarkozy, ce n'est pas si fréquent. Le rencontre d'hier matin semble avoir permis de cimenter une amitié quelque peu éfratée ces derniers temps, en raison de désaccords sur plusieurs dossiers industriels chauds.

Les deux hommes se rencontrent pour la troisième fois en quatre jours, dans le cadre du quatrième conseil des ministres franco-allemand tenu dans la capitale allemande. A l'issue de leur rencontre, ils ont annoncé la création d'un groupe de travail sur la « coopération économique ». Il aura une forte connotation industrielle, avec pour porte-parole Jean-Louis Baffa, directeur-général de Saint-Gobain, et Gerhard Cromme, président du conseil de surveillance du groupe Thyssen-



■ Séance de jogging devant la porte de Brandebourg entre les ministres de l'Economie allemand et français, Wolfgang Clement et Nicolas Sarkozy. La France et l'Allemagne veulent convaincre les pays de l'UE de donner plus de souplesse au pacte de stabilité.

Krupp. Jean-Louis Baffa conduit déjà, à la demande de Jacques Chirac, une mission sur la relance des grands programmes industriels et scientifiques qui ont fait les succès de la France pompidolienne. Le groupe de travail franco-allemand, qui comprendra cinq chefs d'entreprise de chaque pays, tiendra sa première réunion le 16 novembre, à Berlin.

Autre annonce concrète, la création d'un centre de technologies

franco-allemand, les deux pays ayant un fort savoir-faire dans ce domaine. Nicolas Sarkozy a prévu à ce sujet une deuxième réunion à Paris courant novembre. Après leur jogging, les deux ministres avaient reçu un groupe d'experts économiques français et allemands qui les ont enjoint d'accélérer la dérégulation dans les domaines de l'électricité, du gaz, de l'eau et des télécommunications.

Dans leur déclaration finale, les

ministres demandent à ce groupe d'experts d'encourager les formes économiques par le biais de séminaires bilatéraux, les travaux étant menés par le directeur de l'Institut berlinois de prévision économique (DIW), Klaus Zimmermann, et le président du conseil du Centre d'études prospectives et d'informations internationales (Cepii), Christian Stoffaes.

Après l'irritation allemande exprimée à propos du traitement côté français des dossiers Alstom ou Sa-

no-Avenis, l'heure semble donc revenue à l'entente. Les deux ministres de l'Economie sont encore convenus du principe de « promouvoir et renforcer, grâce à une concertation des plus étroites, la politique industrielle au sein de l'Union européenne », en se fixant comme priorité « la croissance, la compétitivité et l'emploi ».

La réunion d'hier a tracé des perspectives de coopération dans le domaine des biotechnologies et des techniques de combustibles, comme la pile à combustible.

Le chancelier Schröder a insisté de son côté sur l'intérêt pour les

entreprises allemandes et françaises à travailler en commun. Le sommet n'aura pas permis en revanche d'avancer sur la question d'un éventuel rapprochement franco-allemand dans le domaine naval, à l'instar de ce que représente EADS dans l'aéronautique. Ce dernier exemple représente « un succès » dans l'industrie qu'« il est possible d'envier dans d'autres domaines », a souligné le chancelier.

Vœu rejeté. La France et l'Allemagne veulent aussi convaincre tous les pays membres de l'UE de donner plus de souplesse au pacte de stabilité, en éliminant les dépenses de recherche du calcul des déficits budgétaires. A peine formulé, ce vœu a été rejeté par le commissaire européen aux Affaires économiques, Joaquín Almunia. Globalement, Français et Allemands jugent les propositions de la Commission de Bruxelles pour assouplir le pacte « insuffisantes », Berlin voulant privilégier la notion de « croissance » dans le pacte, par rapport à la maîtrise des dépenses publiques. Des avancées ont aussi été faites dans la reconnaissance de diplômes professionnels entre les deux pays, de même que pour l'apprentissage des langues respectives, le tout afin d'encourager davantage les citoyens à traverser le Rhin.

Jean-Philippe Lacour, à Berlin



Bloomberg Press Agency 26.10.2004

German, French Business Leaders to Discuss Industry Cooperation

Oct. 26 (Bloomberg) -- French and German business leaders, headed by Cie. de Saint-Gobain SA Chief Executive Jean-Louis Beffa and ThyssenKrupp AG supervisory board chairman Gerhard Cromme, will form a working group to discuss industrial cooperation, German Economics and Labor Minister Wolfgang Clement said.

"We're determined to work together as closely as possible on European economic and industrial policies," Clement said after a meeting with French Finance, Economy and Industry Minister Nicolas Sarkozy in Berlin. "We will meet with this working group in the middle of November to discuss cooperation possibilities, also between the companies of our countries."

Clement and Sarkozy met to receive policy recommendations from a Franco-German group of economic experts. The economists urged the governments to improve innovation, accelerate deregulation, improve the efficiency of pension and health systems and promote changes to a European rule limiting budget deficits.

Today's meeting was the third between the ministers in four days, after earlier planned talks were postponed at least twice this year. Sarkozy's activism has irked German Chancellor Gerhard Schroeder as the French government publicly backed the purchase of Franco-German drugmaker Aventis SA by French rival Sanofi- Synthelabo SA and persuaded Siemens AG to back down from buying parts of near-bankrupt train and power-station maker Alstom SA.

The Franco-German council of economic analysts, led by the head of the Berlin-based DIW economic institute, Klaus Zimmermann, and Paris University Professor Christian Stoffaes, suggested creating a joint rail-network regulator to foster free circulation of freight.

It also recommended merging some German and French universities to help them compete globally and creating a common legal and fiscal status for private foundations.

To boost technological innovation, France's state-owned Caisse des Depots et Consignations and state-owned German bank Kreditanstalt fuer Wiederaufbau might create a joint financial institution which would securitize patent revenues and invest in start-ups, the council said.

Schroeder and French President Jacques Chirac will announce more details on industrial cooperation at the end of today's Franco-German summit in Berlin.

*To contact the reporter on this story:
Rainer Buergin in Berlin at rbuergin1@bloomberg.net.*

*To contact the editor responsible for this story:
Catherine Hickley at chickley@bloomberg.net.*



The International Herald Tribune Online Edition 27.10.2004

INTERNATIONAL
Herald Tribune
THE IHT ONLINE

Germany and France smooth waters

By Carter Dougherty

International Herald Tribune
Wednesday, October 27, 2004

German and French leaders on Tuesday sought to put recent spats over industrial policy behind them, endorsing new efforts to broaden cooperation on their economies and between French and German companies. "We have both decided to work as closely as possible on issues of economic and European industrial policy," Wolfgang Clement, Germany's labor and economy minister, said in Berlin. Clement and his French counterpart, Nicolas Sarkozy, wrapped up an intensive schedule of meetings, which included a jog together in the Tiergarten park of central Berlin, that were intended to strike a more positive tone and put to rest conflicts that flared up earlier this year over several key corporate takeovers.

Sarkozy, who is preparing to run for the French presidency in 2007, irked German politicians earlier this year when he adopted what they saw as an overly protectionist stance. In January, Sarkozy actively set the stage for a takeover of the Franco-German life sciences company Aventis by the much smaller French company Sanofi-Synthelabo. By engineering a rescue of the troubled French engineering giant Alstom later in the year, Sarkozy also headed off plans by the German engineering group Siemens to take over Alstom's turbine business. In the case of Alstom, Sarkozy's stance provoked Chancellor Gerhard Schröder of Germany to dub his methods "extremely nationalistic."

The two ministers, whose meetings coincided with a summit between Schröder and President Jacques Chirac of France, declared in a joint statement that their goals were "to promote and strengthen growth, competitiveness and employment." To tackle the goals, Clement and Sarkozy put together a new working group that will investigate how government policy can bolster cooperation between the two countries, which are already highly integrated economically. The group, which will meet for the first time on Nov. 16 in Berlin, will include five corporate executives from each country. The German delegation will be headed by Gerhard Cromme, head of the supervisory board of ThyssenKrupp, a steel maker. Jean-Louis Beffa, head of the Saint-Gobain building materials conglomerate, will lead the French side.

Clement and Sarkozy also received a report, prepared by the German Institute for Economic Research, based in Berlin, and CEPPI, a Paris think tank, that laid out some of the challenges for Franco-German economic policy and offered several prescriptions for improvement. The report placed strong emphasis on the need for France and Germany to increase investment in information technology, education and basic research to promote innovation in new, capital-intensive industries. The report also recommended further liberalization of the electricity and natural gas sectors, and urged France and Germany to follow European Union guidelines on opening up their railroad networks to more competition.



**Treffen der Vertreter der Deutsch-Französischen Gruppe Sachverständiger
mit den Wirtschaftsministern Deutschlands und Frankreichs**

**Unterzeichnung des Kooperationsvertrages zwischen DIW Berlin und CEPII
am 26. Oktober 2004 in Berlin**

**Rencontre des représentants du Groupe d'Experts Franco-Allemand avec
les Ministres de l'Economie allemand et français**

**Signature du contrat de coopération entre le DIW Berlin et le CEPII
le 26 octobre 2004 à Berlin**



Nach der Unterzeichnung des Kooperationsvertrages

Après la signature du contrat de coopération.

Von links nach rechts / De gauche à droite :

**Prof. Jean-Claude Chouraqui, Prof. Charles B. Blankart, Prof. Klaus F. Zimmermann,
Prof. Jean-Dominique Lafay, Ministre Nicolas Sarkozy (Frankreich / France), Paul
Mentré, RA Pamela Stenzel, Prof. Kai A. Konrad, Minister Wolfgang Clement
(Deutschland / Allemagne), Prof. Christian von Hirschhausen, Prof. Christian Stoffaës
(verdeckt / caché), Andrea Weinert (Pressesprecherin des Bundeswirtschafts-
ministeriums / porte-parole du Ministère de l'Economie allemand)**